

بينما يستعمل النصارى
مصطلح "الرب عندما
يتحدثون عن الله
"يستعمل المسلمون الاسم فقط" الله

فما هو الفرق؟

مصطلح وبعبارته مفهوم
, , مجتمعيما هو إلا تصور للعالم
والذي يمكن ويجب
أن تكون تحته تصورات
فردية مختلفة فادرة على
. السقوط يعتقد البعض أن
المفهوم شيء أعلى من الاسم
ذلك خطأ

على سبيل المثال ، إذا كانت x
لدى شجرة بلوط
"أمام منزلي أسميها" ميتوسالم
, وأذهب إليها كل صباح
:أعانقتها وأقول لها
, "يا ميتوسالم ، أنا أحبك!"
فهذا له معنى مختلف
, تماما وأعلى بكثير
مما لو كنت أقوم بذلك مع أي شجرة
أمام منزلي تدرج تحت فته
, أي القيام بالبلوط
بعملية منطقية فقط.

المصطلحات تستعمل دائما
مع أداة تعريف فوجد مثلا
"الرب" في العهد القديم ولكن
"لا يمكن أن نقول" الأله
لأن الله إسم وليس
مصطلح

ولأن الله هو إسم
ربنا وليس مصطلح
فلا يمكن أن يكون هناك
شيء مفضل
"اللاهوت الإسلامي"

ونحن المسلمون نعتبر
ذلك نعمة من رب العالمين
أنه لم يكشف لنا عن نفسه
بمصطلح وإنما باسمه
و لذلك لدينا فرصة
للتواصل معه في أي وقت
بقول يا الله

الله .. الله .. الله

: و بما إن الرسول (ص) حذرنا
"لا تفكروا في ذات الله"
أي لا تفكروا في طبيعة الله
فتحن المسلمون محميين
نسبيا من هذا الخطر
لأن التفكير يتم في
المصطلحات لكن الاسم
"الله" ليس مصطلح
و إنما هو الوسيلة الرائعة
لربطنا به

baynamā yasta'milu n-naṣārā
muṣṭalaḥa r-rabb 'indamā yataḥad-
dathūna 'ani l-llāh, yasta'milu l-
muslimūna al-ism faqaṭ "Allah"

famā huwa l-farq?

muṣṭalaḥ wa bi 'tibārihi "mafḥūm
mujtama'ī" mā huwa illā taṣawwur li
l-'ām. wa l-ladhī yumkinu wa yajibu
an takūna taḥtahu taṣawwurātīn
fardiyya mukhtalifatin qādira 'alā s-
suqūṭ, ya'taqidu l-ba'da anna l-
mafḥūm shay'un a'lā mina l-ism,
dhālika khaṭa'

'alā sabīli l-mithāl, idhā kānat
ladayya shajarata ballūṭ, amāma
manzilī usammihā "Methusalem"
wa adhabu ilayhā kulla ṣabāḥīn,
u'āniqūhā, wa aqūlu lahā: „yā Me-
thusalema, anā uḥibuki!“ fa hādha
lahu ma'nān mukhtalif, tamāman wa
a'lā bi kathīr, mimmā law kuntu
aqūmu bi dhālika ma'a ayyi shajara-
tīn amāma manzilī tandariju faqaṭ
taḥta fi'ati l-ballūṭ , ay al-qiyām bi
'amaliyya mantiqīyya faqaṭ

— al-muṣṭalaḥāt tusta'malu dā'imān
ma'a adāti ta'rīf, fanajidu mathalan
"ar-rabb" fi l-'ahdi l-qadīm, wa lākin
lā yumkinu an naqūl "al-Allah"
la'anna l-llāha ismun wa laysa
muṣṭalaḥ

wa la'anna l-llāha huwa ismu
rabbīnā wa laysa muṣṭalaḥ
fa lā yumkinu an yakūna hunāka
shay'un muḍallilun mithla
"al-lāhūt al-islāmī"

wa naḥnu l-muslimūna na'tabiru
dhālika ni'matan min rabbi l-'ālamīn
annaḥnu lam yakshif lanā 'an nafsīh
bi muṣṭalaḥ wa innamā bi ismīh
wa lidhālika ladaynā furṣatan li t-
tawāṣuli ma'ah fi ayyī waqt
bi qawl: „yā Allah!“

„Allāh, Allāh, Allāh, Allāh, ...!“

wa bimā inna ar-rasūla ḥadhdharanā:
"lā tufakkirū fi dhāti l-llāh" — ay lā
tufakkirū fi ṭabī'ati l-llāh —
fa naḥnu l-muslimūna maḥmiyyina
nisbiyyan min hādha l-khaṭar
la'anna t-tafkīru yatimmu fi l-
muṣṭalaḥāt, wa lākinna al-ism
„Allah“ laysa muṣṭalaḥ
wa innamā huwa al-wasīlatu r-rā'i'a
li rabṭīnā bih

الحمد لله

Benutzen die Christen den Begriff
Gottes, wenn sie von Gott sprechen,
so benutzen Muslime nur einen
Namen, das ist „Allāh“.

Was ist der Unterschied?

Ein Begriff ist als «conceptus com-
munis» nur eine Vorstellung von
Allgemeinem, unter die je verschie-
den Einzelnes fallen kann und fallen
können muß. Manche glauben, ein
Begriff sei etwas Höheres als der
Name.
Das ist falsch.

Habe ich beispielsweise einen
Eichenbaum vor meinem Hause
stehen, den ich „Methusalem“
nenne, und gehe ich morgens zu
ihm, umarme ihn und sage: „O
Methusalm/a, ich liebe dich!“, dann
hat das eine ganz andere, eine viel
höhere Bedeutung, als wenn ich
einen Baum vor meinem Hause
bloß unter den Begriff einer Eiche
subsumiere, also nur eine logische
Operation vollziehe.

— Begriffe werden mit Artikeln
gebraucht, und man sagt „der Gott
des Alten Testaments“, aber man
kann nicht sagen, „der Allāh“, weil
„Allāh“ eben ein Name aber kein
Begriff ist.

Und weil Allāh eben der Name
unseres Herrn, aber kein Begriff ist,
kann es so etwas Irregeleitetes wie
eine „islamischen Theologie“ nicht
geben.

Wir Muslime verstehen es als
Geschenk des Herrn der Welten, daß
er sich uns nicht unter einem Begriff
geoffenbart hat, sondern mit Seinem
Namen. So ist es möglich, uns mit
Ihm jederzeit zu verbinden, indem
wir sagen: „Ya Allah!“

„Allāh, Allāh, Allāh, Allāh, ...!“

Hatte Allāhs Gesandter uns gewarnt:
„lā tufakkirū fi dhāti l-llāh“ —
„Klügelt nicht über das Wesen
Allāhs!“ —, so sind wir Muslime
doch relativ vor dieser Gefahr
beschützt, weil fakara, Denken, mit
Begriffen geschieht, der Name
„Allāh“ aber eben kein Begriff ist,
sondern das wunderbare Mittel, uns
mit Ihm zu verbinden.